

7º Comité de Ciudadanos Extranjeros de Toyonaka (Resumen)

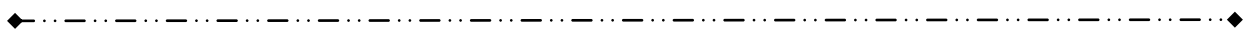
En la ciudad de Toyonaka, para que la voz de los ciudadanos se pueda hacer valer en la política municipal, en julio de 2005 se dio inicio al “Comité de Ciudadanos Extranjeros”. Este es el 7º periodo del Comité. Desde julio del 2017, durante 2 años se han realizado 5 reuniones para el intercambio de opiniones entre los 9 miembros, los cuales son ciudadanos extranjeros.

El tema del 7º periodo fue “Apoyo a la evacuación de ciudadanos extranjeros en caso de desastres y la forma de transmitir información a los ciudadanos extranjeros”. Para poder debatir más concretamente, se han revisado videos sobre prevención de desastres. Además, se intercambiaron activamente opiniones sobre las dificultades y descubrimientos que se hicieron por motivo del terremoto del norte de Osaka y los tifones 21 y 24.

Se ha preparado este informe recopilando las diversas opiniones de los miembros durante los debates.

Abril 2019

Secretaría del Comité de Ciudadanos Extranjeros de Toyonaka
(Sec. de DDHH y Política)



Tema del 7º Comité

**“Apoyo a la evacuación de ciudadanos extranjeros en
caso de desastres y la forma de transmitirles la
información necesaria”**

Opiniones dadas en las reuniones (Resumen)

Sobre la difusión de información y la plenitud de esta

«Información de uso cotidiano»

- Aunque los panfletos estén en japonés, si tiene la lectura del kanji o dibujos, muchos extranjeros podrían entender.
- Los videos o las imágenes son más fáciles de entender que los libros y las letras.
- El inglés basado en el japonés es difícil de entender.
- Es indispensable que se sepa aún más la existencia del Centro Internacional de Toyonaka.
- Sería bueno que los japoneses así como también los ciudadanos extranjeros que llevan bastante tiempo en Japón, conozcan la información sobre escuelas, hospitales, el Centro Internacional, etc.

«Información de desastres »

- No se sabe a dónde hay que ir o qué hacer en caso de desastres, tampoco se sabe dónde comprar lo necesario para estos casos.
- A veces la información difiere dependiendo de la fuente. Es necesario transmitir la información correcta.
- Queremos un panfleto o una guía multilingüe de un mapa con los refugios y puntos importantes.
- Sería bueno usar los coches de campaña electoral para transmitir información sobre qué hacer en caso de cortes de luz o cómo tirar la basura, etc. en caso de desastres.
- Sería bueno que se haga una web o aplicación que indique el refugio más cercano a uno, en caso de desastres.

Los lazos con la comunidad y la localidad

- Como la gente puede obtener información a través de internet o los móviles, es menor la necesidad de interactuar con otras personas, haciendo que los extranjeros queden aislados.
- Sería bueno formar personas capaces de transmitir la información correcta en caso de desastres. Alguien del mismo país o con la misma lengua inspira confianza y simpatía.
- Sería bueno tener un grupo entre ciudadanos en las redes sociales. Y usar este para subir o intercambiar información en casos de emergencia, así como también compartir información

de uso cotidiano o eventos, etc.

Lo que uno piensa o se da cuenta después de pasar por un desastre

Los miembros del comité hicieron un taller sobre sus experiencias en el terremoto del 18 de junio de 2018 y los tifones 21 y 24 ocurridos en septiembre del mismo año. A continuación, el resumen de dicho taller.

<<Información, objetos y cosas necesarias antes de un desastre>>

- Repartir un mapa para los extranjeros que tienen dificultades con el japonés (hay gente que no conoce el “Mapa para prevenir desastres – *Bousai Map*”).
- Tener preparado: comida en conserva, bebidas, mantas, set de refugio (ropa, etc.)
- Conocer las rutas de evacuación y los lugares de refugio.
- Saber cómo pedir ayuda y cómo usar los tableros de mensajes de desastres para comprobar el estado o la seguridad.
- Identificar los lugares en los que se puede encontrar información en la propia lengua.
- Saber sobre la posibilidad de cortes de luz y agua y qué hacer en esos casos.
- Estar siempre preparados para cualquier desastre.

<<Dificultades después de los desastres>>

- No queda claro cómo evacuar cuando suceden terremotos.
- Después de los terremotos, aunque haya luz, no se pueden hacer llamadas.
- Como no se sabe si el seguro aplica o no, se ha dejado sin solicitar.
- Por las réplicas, uno tiene la incertidumbre que tal vez venga un movimiento más fuerte.
- Aún después de que pasó el tifón no hubo anuncio alguno, por eso seguía la preocupación.
- Fue un problema que durante el tifón las tiendas cerraban muy pronto.
- A causa del tifón el corte de luz duró tres días, así que tampoco se pudo trabajar tres días.

<<Información, objetos y cosas necesarias después de un desastre>>

- Quisiéramos que se avise en nuestra lengua el momento para evacuar o recoger a los niños.
- Medidas para hacer frente a los cortes de agua o luz.
- Baterías y cargadores, teléfonos móviles.
- Quisiéramos que se dé la información por correo o altavoces en nuestra lengua.
- Quisiéramos saber cómo protegernos o a nuestras casas de la basura que pueda volar.

- Tener cuidado con los fragmentos de vidrio.
- Tomar precauciones para que macetas o la barra del tendedero, etc. no salgan volando.
- En la TV o en internet, transmiten la información del tifón cada hora, pero sería bueno que lo hagan a cada momento para estar al tanto.

<<Cosas que debemos tener listas desde ahora>>

- Con la familia tener decididas la ruta de evacuación y el lugar de refugio.
- Aprender técnicas de supervivencia.
- Fijar los muebles y otros.
- Intercambiar información con amigos y otros mediante las redes sociales.
- En caso de tifones, tener cerradas las cortinas.

<<Lo que queremos que la Municipalidad, el Centro Internacional de Toyonaka y la localidad hagan a partir de ahora>>

- Que se avise por altavoces o correo electrónico qué hay que hacer apenas suceda un desastre.
- Que haya orientación psicológica para dar apoyo moral después de lo sucedido.
- Que se hagan talleres para estar preparados para los desastres.
- Que en situaciones de emergencia, las instalaciones públicas se puedan usar como refugios.
- Que se agilice la refacción de tuberías afectadas por el tifón.
- Que se repartan alimentos.
- Que haya un representante de cada país, que tenga conocimientos exactos e información para que esta se transmita mejor.
- Que se aumente la información en nuestras lenguas.
- Sería bueno si se hace un cuestionario sobre información para prevenir desastres.